

MS9763
3



M 59 763
3

808



პირველი გამოცემა

ავტორის უფლება კანონით დაცულია.

ПЕРВОЕ ИЗДАНИЕ

Авторское право законом охранено.



აბესალომა და მურმანის მელოდრამა

ქართული ორიგინალური ოთხ მოქმედების ოპერა-ლეგენდა.

მუსიკა ზაქ. ფალიაშვილისა.

აბესალომის და მურმანის „დღისი“ — „ამალამდელი ღამეო“ (ტენორისა და ბარიტონისათვის)

АБЕСАЛОМ и МУРМАН МЕЛОДРАМА

Грузинская оригинальная 4-х актная опера-легенда.

Муз. Зах. ПАЛИАШВИЛИ.

Дует Абесаломы и Мурмана „Длись же долго ночка эта“ (для тенора и баритона)

ფასი 18.60კ.

Цена 1р.60к.



Զարմուհի! Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի
Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի

Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի
Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի

II

Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի
Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի

Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի
Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի

Զարմուհի! Զարմուհի Զարմուհի
Զարմուհի Զարմուհի Զարմուհի

„აბესალომ და ეთერი“

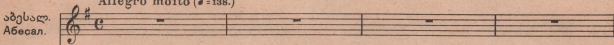
აბესალომ და მურმანის „დუეტი“
ლიბრეტო პ. მირიანიშვილისა
ქართულიდან ნათარგმნი ქ. ბ. ზინინის მიერ
მუსიკა ვაკ. ფალიაშვილისა

„АБЕСАЛОМ и ЭТЕРИ“

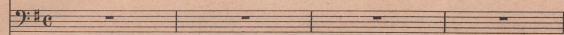
Дует Абесалом и Мурмана.
Либретто П. МИРИАНИШВИЛИ.
Перевод с грузинского К. Г. ЗИНИНА
Музыка ЗАХ. ПАЛИАШВИЛИ

Allegro molto (♩ = 138.)

აბესალ.
Абесал.



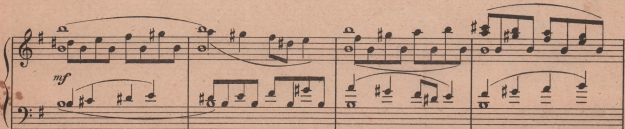
მურმ.
Мурм.



Allegro molto (♩ = 138.)

Piano.

p sempre staccato.



MS 763
3

ქ. ჯანაშიას სახ. ხაზ.
საქართველოს
ფონოგრაფიული
სამსახურის ბინა

ადგ. Абес.

cel.

მურ - მა - ნა! უ - ცდა - ვი - ბის წყალ - სი
 Мур - - - - - მანი! ჯა ჯი - ვიი ვა - დო - იუ

sf *p*



Piu.

ცხარა წყა - რთ - სის მთ - მა - - - - - წვედო - - - - - დი,
 ты от - пра - вишь - ся с за - ре - - - - - ю.

Piu.

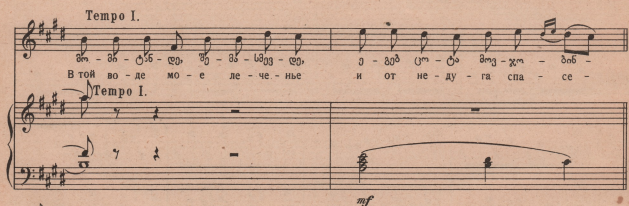


Tempo I.

მთ - ვის - ცხ - დო, მთ - ვის - სვედ - დო, უ - დობ ცუ - ტა მთვ - ჯთ - ბობ -
 В той во - де мо - е ле - че - нье и от не - ду - га спа - се -

Tempo I.

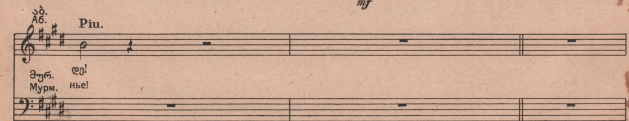
mf



ად. Аб.

Piu.

მურ. დი!
 Мур. ნიე!



Piu.

Pesante.



f ტ - ლ ა კ ი გ უ ლ - მ ა მ ა - ც ნო - ბ ა,
Да! те - перь я ви - жу . я с - но:

mf

Allegro ma non troppo (♩ = 120)

ბ ე - ღ ი ვ ე - ჟ ე - მ ა მ ა - რ ი - ო ! *mf* ა - მ ა - ლ მ - ლ ე - ლ ო ლ - მ ე - ო ,
не счас - тлив бу - ду с удь - - - бо - ю ! Д л и с ь ж е дол - го но ч - ка з - та,

Allegro ma non troppo (♩ = 120)

f *p*

მ ე ვ ა - თ ე ბ - ლ ე - ბ ი მ ა - ლ ე - ო ,
дол - го не да - в а и რ ა з - с в ე - т ა .

cres...

მ ა - ხ ე - ე მ ო - ლ ი გ უ ლ მ ე ვ ი ლ - ს ა ვ ე - ლ ა რ ვ ე - შ ო ე -
Д ол - го п у с т ь м о - я Э - т е - р и к რ ა - ს ო - თ ი მ ე -

- ნი ხეა - ლე - თი
- ნია ვოლ - ნუ - ეტ.

მა - ქა - რი ა - ლის ტუ - ჩებ - სა; კვლავ კოც - ნა ვე - ღარი ვთვა - ლე - თი!
 Ста - ном взо - ром и у - луб - кой у - сла - дит и за - ча - ру - ет;

მა - ქა - რი ა - ლის ტუ - ჩებ - სა; კვლავ კოც - ნა ვე - ღარი ვთვა - ლე - თი!
 ста - ном взо - ром и у - луб - кой у - сла - дит и за - ча - ру - ет!

mf *rall.*

Мено

f დი - ლა - ზედ აღ - ჩე მგზავ - ნი - ან პირ - სა ინ - დო - ე - თის - სა - სა, უ - ცლა - ვე - ბი - სის ვა - სნე - ლე
 А с за - ре - ю в путь да - ле - кий уж я дол - жен со - би - рать - ся, за це - лев - но - ю во - до - ю

f *Meno*



Темпо I.

იმ წყალ-სა ცხრა წყარო-სა-სა. ორ ლა-ზე - სა ჩა-სვლა უნ-და,
 к Ин-до-ста-ну на-прав-лять-ся. На-до мне про-й-ти об-р-вы

სა-წი-წარ-სა მტე-რი-სა-სა, კოჯ-ჩინთა-სა მოელა უნ-და, მოსარ-ბენ-სა ორ-ბი-სა-სა;
 там, где вы-сят - ся Кож-жор-ы о - бой-ти я дол-жен скалы и раз-де-ли - ны и го-ры.

უ - ვდა - ვა - ბის წყალ - სა დრო - ით ცხრა წყა - რო - სსა
 За це - леб - но - ю во - до - ю ты от - пра - вишь -

იქ, რომ ვე-სა ვა - მო-ს-სვარ-ი-ბ წა-ნა-ვერ-სა ლო-მი-სა-სა, მო-მარ-ტე-მთავ-სა გა-მი-ტე-ნენ
 Там сверш-ни те - бя за-ме-тят, ска-тят ка-мень над гла-во-ю и за-кон-чишь во мгно-ве-нье

მთა-სა-სა წყალ-სა-სა, მო! შე-მა-სძევ-ლე უ - ვა-ბ
 сая-ре - - - - - ю! В той во - де-да, В той во -

თავს ა - მა სი-ლოს მგლო-სა-სა. ო - მა - ლა - ლე - ლო - ლა - მენ - ი, ნუ გა -
 сче-ты все сво - и с зем-ле-ю. Длись же дол - го ноч - ка э - та, дол - го

ცო - ტა მოე - ჯო - ბან - დე. უ - კვდა - ვი - ბის წყალ - სა დრო - -
 де мо - е ле - че - нье, В той во - де мо - е ле - че - -

თებ - დე - ბი მა - ლე - თ.
 ты не знай раз - све - та.

mf *cresc.....* *sf*

თი
 ნებ, უ - კვდა - ვი - ბის წყალ - სა დრო - თი
 За це - леб - но - ю во - до - - ю. на - до мне ит -

ცხრა წყა - რო - სის მი - ვა - წვლი - დე. უ - კვდა - ვი - ბი -
 за це - леб - но - ю во - до - - ю. на - до мне ит -

sf *p*

ცხრა წყა - რო - სის მი - ვა - წვლი - დე. მი - მი - ტან - დე. შე - მა - სვე - დე
 ты от - пра - вись - ся с за - ре - ю. В той во - де мо - е ле - че - нье.

სის ვა - სვე - დე. ორ - ლო - ბე - სა ჩა - სვდა უნ - და,
 ти с за - ре - ю. На - до мне прой - ти об - ры - вы

p

* * * * *
 * * * * *
 * * * * *
 * * * * *
 * * * * *

ე - გებ ცო - ტა მოვ - გო - ბიბ - დე, მო - ში - ტან - დე,
 в ней от не - ду - га спа - се - нье, в той во - ле мо -

სა - შა - შარ - სა მტე - რი - სა - სა, ყოვ - რის ში - სა
 там где вы - сят - ся Код - жо - ры о - бой - ти я

p

შე - შა - სევე - დე ე - გებ ცო - ტა მოვ - გო - ბიბ - დე, ში!
 е ле - че - нье и от не - ду - га спа - се - нье Да!

მოვ - ლა რე - ღა მო - სარ - ბე - სა რი - ბი - სა - სა; ა - შა - ლბ - დე - ლო ლა -
 дол - жен ска - лы и раз - ще - ли - ны и го - ры. Длись же дол - го нон - ка

stacc.

mf

უ - კვა - ლი - ში ბის
 За це - леб - но

შე - ლ, ბე შა - თებ - დე - ბი შა - ლე - თ. ში!
 ა - თა, дол - го не და - ვაი раз - све - та. Ах!

დ. შიხიძის ს. აბო
 ნაგ სახელმწიფოს
 სახელმწიფოს
 სახელმწიფოს

წაღ - სა დრო - ით ცხრა წვა - რო - სს ში - მა - წუდი - დი
 ю во - до - ю ты от - пра - вишь - ся с за - ре -

ჰო! ში - მა - სვე - ლი ე - გებ ცო - ტა მოვ - ჯო - დიბ - ლე -
 ю, В той жи - вой во - де мне от не - ду - га спа - се - нье.


მა - ხვი - ე ბრო - ლის გულ შვერდ - სა ვე - ლარ ვი - შოვ - ნი ხვა - ლე - თი
 Ах, в по - след - ний раз Э - те - ри кра - со - той ме - ня взвол - ну - ет.

წაღ - სა დრო - ით ში - მა -
 за це - леб - ной ты во -

წაღ - სა დრო - ით ში - ვა -
 е - я лас - ки по - це -

ო - ტა მთ - ჯო - მბ - ღე. უ - კვდა - ვე - მის წყალ - სა ღრო - ით,
 не - ду - га спа - се - нье. за це - леб - но - ю во - до - ю.

თებ - ღო - ბი მა - ლე - თ. უ - კვდა - ვე - მის წყალ - სა ღრო - ით
 не да - вай раз - све - та. За це - леб - но - ю во - до - ю.




ცხრა წყა - რო - სის მო - ვა - წვდო - დე.
 ты от - пра - вишь - ся с за - ре - ю.

ცხრა წყა - რო - სის მო - ვა - წვდო - დე. ა - მა -
 дол - жен я ит - ти за - ре - ю. Длись же



მო - მთ - ტან - ღო. უე - მა -
 В той во - де В той во -

ღამ - ღო ღო ღა - მე - თ, ბუ ვა - თებ - ღო - ბი მა -
 дол - го ноч - ка э - та, дол - го не да - вай раз -



Piu mosso

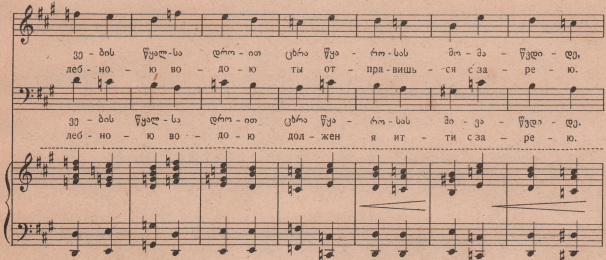


სვე - დე ე - ვებ ცო - ტა მი - ჯო - ბის - დე. შე - ქვა -
де мо - е ле - че - нье и спа - се - нье. За - це -

სვე - თა. დო - ლ - გო თებ - დე - ბი მა - ლე - თა. შე - ქვა -
све - та. Дол - го не да - вай раз - све - та. За - це -

cresc.

Piu mosso



ვე - ბის წყალ - სა დრო - ით ცხრა წუთ - რის - სის მი - ჯა - წვდო - დე,
леб - но - ю во - до - ю ты от - пра - вишь - ся с за - ре - ю.

ვე - ბის წყალ - სა დრო - ით ცხრა წუთ - რის - სის მი - ჯა - წვდო - დე.
леб - но - ю во - до - ю дол - жен я ит - ти с за - ре - ю.



მი - ზი - ტებ - დე, შე - მა -
В той во - де - ле -

ა - ვა - ლა - ბ - დე - ლა - ლა - მე - თა, ნუ - გო - თებ - დე - ბი მა -
Длись же дол - го ноч - ка э - та, дол - го не да - вай - раз -

mf

უ 44/12



საღვ - ღო, ა - ღებ ცო - ტა მღვ - ჯთ - მიბ - - -
 че - нье ле - че - нье и спа - се - - -

სა - თა, ბუ და - - სუბ - ღო მი და - ღო - - -
 све - та, дол - го не да - вай раз - све - - -

свес.

8^{va}

Vivo.

ღო!
 нье!

ა!

8^{va}... та! Vivo.

ff

ff

8^{va}

Empty musical staves for vocal lines.

Piano accompaniment for the final section.

ff

ff

